



INFORMAÇÃO
【お知らせ】

A Solicitação do Pagamento por Débito em Conta do Imposto de Seguro Nacional de Saúde do Ano Fiscal 2023 é até Final de Junho!



れいわ ねんど こくみんけんこうほけんぜい こうざふりかえいらい がつまつ
令和5年度の国民健康保険税の口座振替依頼は6月末までに!

▶ Para pagar o **Imposto de Seguro Nacional de Saúde** a partir do primeiro semestre de 2023 por transferência bancária (débito automático em conta), deverá apresentar o formulário de solicitação deste serviço **até 30 de junho** (sexta).



O que Levar	Caderneta bancária, carimbo utilizado ao abrir a conta bancária
Onde Solicitar	Apresentar o formulário de solicitação de pagamento por débito em conta bancária na instituição financeira situada nesta cidade. Este formulário poderá ser adquirido em qualquer banco onde fará a solicitação.
Contato	Nouzei-ka Nouzei Shoumei Kakari (Divisão de Impostos) ☎ (0538)44-3219 Instituições Financeiras desta Cidade

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Prazo de Pagamento do Imposto de Veículo

じどうしゃぜい のうぎげん
自動車税の納期限



O prazo de pagamento do imposto de veículo é até o dia **31 de maio** (quarta).

Onde & Como Pagar	Instituições financeiras, correios, lojas de conveniência, cartões de crédito, PayPay, etc
Contato	Iwata Zaimu Jimusho Kazei-ka Kazei Dai-ichi Han (Escritório de Finanças de Iwata) ☎ (0538)37-2211

INFORMAÇÃO
【お知らせ】



Auxílio dos Custos de Moradia e Mudança para Recém-Casados

しんこんせいかつ じゅうきよひ ひ こ ひよう ほじょ
新婚生活にかかる住居費・引っ越し費用を補助します



Conteúdo

Para apoiar a nova vida dos recém-casados, auxiliaremos com uma parte dos custos de moradia e mudança. Casais que fizeram o registro de casamento no período de 1 de março de 2023 a 29 de fevereiro de 2024. Principais Requisitos:

Alvo



- ① a renda total anual dos casais terá de ser inferior a ¥ 5.000.000;
- ② ambos os casais tem a idade de até 39 anos no dia do casamento;
- ③ a nova moradia fica situada nesta cidade, e o atual endereço do casal esta na nova moradia no momento do procedimento do registro;
- ④ Disponibilidade para se estabelecer na nova moradia por pelo menos um ano após a emissão do auxílio. * Outros requisitos, verifique na homepage municipal;
- ⑤ Não há imposto inadimplente.

▶ **Custos-alvo: Custos de moradia** (uma parte dos custos necessários para adquirir, reformar e alugar uma casa) e custos de mudança associados ao casamento realizados de 1 de abril de 2023 a 29 de fevereiro de 2024. * Para detalhes sobre as pessoas-alvo e os custos, verifique na homepage municipal

Capacidade

Até o valor dentro do orçamento (por ordem de inscrição)

Valor do Auxílio

▶ **Valor limite do auxílio:** ambos os casais com a idade até 29 anos... ¥ 600.000, para outros casais ... ¥ 300.000.

Inscrição

Apresente o formulário de inscrição e os documentos necessários no balcão de atendimento do setor responsável por este auxílio no período prazo de até 29 de fevereiro de 2024 (quinta). ※ Entre em contato conosco com antecedência, pois os custos e os documentos necessários variam de acordo com o solicitante.

Contato & Inscrição

Kikaku Seisaku-ka Shakai Renkei Suishin Kakari (Divisão de Política de Planejamento) ☎ (0538)44-3158

INFORMAÇÃO
【お知らせ】



Pagamento do Subsídio de Sustento de Crianças de Família Monoparental

じどうふようてあて ふ こ かくにん
児童扶養手当の振り込みをご確認ください



Maio é o mês de pagamento deste subsídio, **sendo pagos os valores referentes aos meses de março e abril de 2023** na conta bancária determinada pelo beneficiário. **Para as pessoas que ainda não recebem este benefício contacte o setor abaixo para mais esclarecimentos deste sistema.**

Dia do Pagamento	11 de maio (quinta)
Contato	Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi Kakari (Setor de Previdência Familiar) ☎ (0538)44-3184



Esteja Utilizando o Serviço de Transmissão de Informações Via Mail [Mello Net] da Cidade de Fukuroi

ふくろいし はいしん りょう
袋井市メール配信サービス「メローネット」をご利用ください



[Mello Net] é um serviço de transmissão de informações da Cidade de Fukuroi através do e-mail ou LINE, que fornece várias informações úteis para a vida cotidiana. Para as pessoas que ainda não se registraram pedimos que se registrem sem falta

● Conteúdo das Informações a Serem Transmitidas

Categoria de Informações		Conteúdo das Informações Transmitidas
Informações Emergenciais・Desastres		Serão transmitidas as informações importantes pelo município em casos emergenciais e de desastres
Informações de Prevenção de Desastres	Informações de Terremotos	Serão transmitidas quando um terremoto de intensidade sísmica nível 3 ou superior for observada na Cidade de Fukuroi e quando forem anunciadas as informações extraordinárias sobre o terremoto de Nankai Trough
	Informações Metereológicas	Serão transmitidas quando forem anunciadas ou suspensas os avisos de chuva intensa, neve pesada, tempestade com vento forte, tempestade com vento forte e neve, avisos e alertas especiais de ondas fortes, tempestades, advertência de inundação, alerta de deslizamento de terra, avalanches, avisos de chuvas torrenciais em tempo recorde, previsão de inundação dos rios (Haranoyagawa, Otagawa)
	Informações de Cautela de Relâmpagos	Transmitido quando o aviso de relâmpago é anunciado ou suspenso na Cidade de Fukuroi
	Informações de Tsunami	Transmitido quando o aviso do tsunami, advertência do tsunami ou a advertência do mega tsunami é anunciado ou suspenso na área costeira da província de Shizuoka
Informações do Conteúdo Emitido dos Auto Falantes		Serão transmitidas o conteúdo das transmissões feitas para a cidade inteira através dos auto falantes (excluindo incêndios e informações de indivíduos suspeitos)
Informações do Cotidiano	Atendimento Médico Emergencial	Transmissão de informações das instituições médicas de atendimentos emergenciais nos feriados e no horário noturno (transmitido semanalmente nas segundas)
	Outras Informações do Cotidiano	Transmissão das informações emitidas pelo município aos residentes (excluindo informações emergenciais e de desastres)
Informações de Eventos		Informações sobre vários eventos realizados na cidade
Informações da Administração Municipal		Fornecemos informações das medidas e iniciativas da cidade.
Informações de Prevenção de Crimes		Transmissão de informações de alerta de indivíduos suspeitos, fraudes e de comércios inescrupulosos
Informações de Incêndios	Área de Fukuroi	Informação sobre a ocorrência e extinção de incêndio na área de Fukuroi (antiga área da Cidade de Fukuroi)
	Área de Asaba	Informação sobre a ocorrência e extinção de incêndio na área de Asaba (antiga área da Cidade de Asaba)
Informação de Alerta de Inundação	Instalação de Observação de Inundação de Muramatsu	Distribuição de informações de alerta de inundação a partir do equipamento de observação de inundação de Muramatsu
	Instalação de Observação de Inundação de Kawai	Distribuição de informações de alerta de inundação a partir do equipamento de observação de inundação de Kawai
	Instalação de Observação de Inundação de Ogawa-cho	Distribuição de informações de alerta de inundação a partir do equipamento de observação de inundação de Ogawa-cho
	Instalação de Observação de Inundação de Moroi	Distribuição de informações de alerta de inundação a partir do equipamento de observação de inundação de Moroi

● Forma de Registrar

▼ Por E-mail

Envie um e-mail vazio para o e-mail de registro [t-fukuroi@sg-p.jp], e faça o registro de acordo com as informações recebidas.

▼ Por LINE

Esteja acessando o ID do LINE do Município de Fukuroi [@fukuroicity], registrando-o como amigo. No **site de informações à direita** poderá fazer o registro facilmente (as informações é comum para registro de e-mail e LINE).



Contato Kikaku Seisaku-ka City Promotion Shitsu (Divisão de Política de Planejamento) ☎ (0538)44-3104



Colabore na Doação de Sangue

けんけつ きょうりょく
献血にご協力ください



O sangue a ser utilizado para a doação não pode ser feita artificialmente e também não é possível armazenar a longo prazo. Sendo assim, solicitamos a sua colaboração em doar, salvando assim a vida de muitos pacientes que necessitam destas doações devido a doença ou lesão por ferimento.

Dia & Hora	8 de junho (quinta), na parte da manhã será das 9:30 ~ 11:15 e na parte da tarde será das 12:30 ~ 16:00
Local	No ônibus próprio para realizar a doação de sangue estacionado no estacionamento da prefeitura (o atendimento será realizado no micro ônibus também estacionado no mesmo local).
Alvo	Pessoas com saúde, na idade compreendida entre 16 a 69 anos (caso o doador não esteja dentro dos critérios para doar o sangue, poderemos recusar a doação). (Aqueles que foram vacinados com a nova vacina contra o coronavírus fabricada pela Pfizer ou Moderna poderão doar sangue passados 48 horas após a vacinação. Após a vacinação por Novavax poderá ser doado passados 24 horas)
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Shiawase Suishin-ka Shakai Fukushima Kakari (Setor de Previdência Social) ☎ (0538)44-3121 Ken Sekijui Ketsueki Center Hamamatsu Jigyosho (Hemocentro da Cruz Vermelha Provincial do Escritório de Hamamatsu) ☎ (053)421-3151

INFORMAÇÃO
 【お知らせ】

Conhece a Marca de Ajuda “Help Mark” ?

「ヘルプマーク」をご存知ですか？



Esta marca foi criada pela província, para que possamos perceber de forma mais fácil que, a pessoa que está portando esta marca necessita de assistência e cuidados das pessoas ao redor, pois somente pela aparência externa muitas vezes é difícil de perceber.

Quando avistar uma pessoa que esteja portando esta marca, esteja cedendo o assento no trem ou no ônibus, se perceber que esta necessitando de ajuda nos locais como a estação de trem ou em lojas, esteja dirigindo-lhe a palavra, no momento da ocorrência de desastres esteja considerando a sua ida ao abrigo com segurança, enfim vamos tentar agir tendo um espírito de bondade em nossos corações.

Este “Help Mark” são distribuídos gratuitamente para as pessoas que necessitam no setor abaixo.

Locais de Distribuição	Prefeitura Municipal, primeiro andar, no setor Shiawase Suishin-ka Shogaisha Fukushima Kakari Sucursal Municipal, primeiro andar, no setor Shimin Sabisu-Ka
Contato	Shiawase Suishin-ka Shogaisha Fukushima Kakari ☎ (0538)44-3114 FAX(0538)43-6285 E-mail shiawase@city.fukuroi.shizuoka.jp

EVENTO
 【イベント】

Festa ao Ar Livre no Tsukimi no Sato

 つきみ さとやがい
 月見の里野外フェスタ


Dia & Hora	20 de maio (sábado), das 10:00 ~ 16:00, 21 de maio (domingo), das 10:00 ~ 15:00 ▶ Em caso de chuva, o evento será reduzido e realizado dentro do prédio do centro
Local	Em todo o prédio do Tsukimi no Sato Gakuyukan (Centro de Lazer Tsukimi no Sato) e no Tsukimi no Sato Koen (Parque Tsukimi no Sato)
Programação	Apresentações teatrais relacionadas ao NHK Taiga Drama “ <i>Dosuru Ieyasu</i> ”, apresentações como dança e fanfarra, “Feira de Artesanato” de artistas locais, venda de suculentas. Área de curso de camping e também área de vendas de comidas e bebidas.
O Que Levar	Esteira de Lazer (esteira de piquenique)
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Tsukimi no Sato Gakuyukan (Centro de Lazer Tsukimi no Sato) ☎ (0538)49-3400 FAX(0538)49-3405 E-mail info@tsukiminosato.com 〒437-0125 Fukuroi-shi Kamiyamanashi 4-3-7 ※ Atendimento das 9:00 ~ 17:00, fechado nas quintas

EVENTO
 【イベント】

Festa “MELOPLA” 2023

メロプラフェスタ 2023



Dia & Hora	28 de maio (domingo), das 9:30 ~ 15:30
Local	Mellow Plaza
Programação	▶ Tema ①: “Sorrisos iniciam-se através da saúde” ... verificação simples de saúde, preparação de sal “koji”, treinamento cerebral através de quebra-cabeça, teste de vegetais, degustação de lanches saudáveis ▶ Tema ②: “Descobertas divertidas através de experiências” ...cerâmica, fazendo porta-copos de mosaico, cerimônia do chá, arte de vestir kimono, arte com balão, mágica com cartas, experimentos do Instituto de Ciência e Tecnologia de Shizuoka “Equipe de Apoio Ori Kojuku”, caminhada nórdica, leitura de livro ilustrado ▶ Apresentação de Palco: “Yosakoi”, dança, taiko, piano, ocarina (tipo de flauta), gaita, etc. ▶ Outros: Corrida de carimbos, carros-cozinha, venda de verduras e alimentos frescos, etc.
Alvo	Qualquer pessoa
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Mellow Plaza ☎ (0538)30-4555 FAX (0538)23-8000 E-mail mellow-plaza@asahi-net.email.ne.jp 〒437-1102 Fukuroi-shi Asana 1027 ※ Atendimento das 9:00 ~ 22:00, fechado nas quartas

EVENTO
 【イベント】

17ª Feira “Greens” no Rancho Dinamarquês

 だい かい ぼくじょう
 第17回グリーンス・フェア in デンマーク牧場


Dia & Hora	27 de maio (sábado), das 10:00 ~ 15:00 ※ Em caso de chuva, verifique a situação do evento no site
Local	Denmaku Bokujo (Rancho Dinamarquês), situado em Fukuroi-shi Yamazaki 5902-167
Programação	Concertos no palco a céu aberto, demonstrações de interação e tosa de animais, vendas de laticínios, produtos de lã e outros alimentos e bebidas
Alvo	Qualquer pessoa
Taxa	Entrada franca
Inscrição	Não será necessário, basta comparecer diretamente no local
Contato	Denmaku Bokujo Fukushima-kai Fushimi (Associação de Bem-Estar do Rancho Dinamarquês) ☎ (0538)23-0770

SAÚDE

【健康】

Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Maio a 15 de Junho 2023

や かん きゅうじつきゅうきゅうとうばん ねん がつ にち がつ にち
夜間・休日救急当番 2023年5月15日～6月15日

※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
5/15	Segunda	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
16	Terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
17	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
18	Quinta	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
19	Sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
20	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
21	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
22	Segunda	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
23	Terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
24	Quarta	Shiraki Naika Jyunkanki Clinic	Takao 259-2	Clínica Geral, Angiologia	43-9555
25	Quinta	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
26	Sexta	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
27	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
28	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
29	Segunda	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
30	Terça	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
31	Quarta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
6/1	Quinta	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
2	Sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
3	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
4	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
5	Segunda	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
6	Terça	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
7	Quarta	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Clínica Geral	48-5200
8	Quinta	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
9	Sexta	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
10	Sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
11	Domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
12	Segunda	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
13	Terça	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
14	Quarta	Shiraki Naika Jyunkanki Clinic	Takao 259-2	Clínica Geral, Angiologia	43-9555
15	Quinta	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017

へんしゅう はつ こう
編集・発行ふくろい し やくしよ きょうどう
袋井市役所 協働まちづくり課

か

がいこくじん

かつやく

きょうせいしゃ

かいすいしんしつ

外国人活躍・共生社会推進室

TEL(0538)44-3138

Edição e Publicação

Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão Cooperativo de Desenvolvimento Comunitário Escritório de Promoção de Relações Sociais & Interculturais de Estrangeiros TEL (0538)44-3138

Vídeo “Guia da Vida Cotidiana” Voltado para Estrangeiros

Balcão de Consultas para Estrangeiros



A Cidade de Fukuroi, produz vídeos que apresentam informações sobre os vários procedimentos na prefeitura e do cotidiano. Poderá assistir pelo You Tube.



Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português
Local: Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi
(Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070